

Italiano**Materiali:**

Sovratelo: poliestere 185 T, colonna d'acqua 2000 mm
Telo interno: nylon 190 T
Pavimento: nylon Oxford 210 D, colonna d'acqua 2000 mm

Contenuto kit:

- 1 custodia con cinghia
- 1 sacchetto per spilloni
- 1 sacchetto per paletti
- 1 sovratelo con struttura a ombrello già montata (fibra di vetro Durawrap 11 mm)
- 1 telo interno
- 1 paletto in fibra di vetro 339 cm (fibra di vetro Durawrap 8,5 mm)
- 12 spilloni
- 10 picchetti sagomati
- 10 tiranti

Dimensioni/Peso:

Sovratelo: lunghezza 420 cm, larghezza 240 cm, altezza 150 cm
Telo interno: lunghezza 220 cm, larghezza 220 cm, altezza 130 cm
Peso: 5,5 kg

Misure di sicurezza

- I materiali che compongono le tende sono facilmente infiammabili. Vi raccomandiamo di prendere sempre le precauzioni seguenti:
- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
 - non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
 - non ostruire le vie d'uscita.

Collaudo prima dell'utilizzo:

- Leggete attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificate che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fate una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procuratevi l'attrezzatura specifica per la vostra destinazione (p. es. vanga pieghevole, mazzuolo di gomma e ricambi).

Istruzioni di montaggio:

- Montaggio ultrarapido grazie al sistema Easy Power.
- Cercate una superficie adatta per l'ubicazione. Evitate conche e avvallamenti in cui potrebbe raccogliersi acqua piovana.
- Liberare la superficie prescelta da sassi, rami e altri oggetti che potrebbero danneggiare il fondo della tenda.
- Stendete il sovratelo con la struttura a ombrello. A questo scopo, aprite i paletti (1) (vedi foto 1). Bloccate i giunti spingendoli per qualche millimetro l'uno sull'altro (2).
- Con una mano sollevate la punta superiore della struttura, con l'altra afferratene quella inferiore e spingetele l'una verso l'altra (3). Lo sperone sulla punta inferiore deve innestarsi nel bussolotto della parte superiore. Compiendo questa operazione fate attenzione alle dita! (Vedi foto 2 e 3)
- Fissate la punta della struttura con le fascette di tessuto alla sommità del telo interno (4).
- Assemblate il paletto in fibra di vetro separato e infilatelo nella rispettiva guida della veranda (5).
- Inserite le estremità del paletto negli appositi ancoraggi metallici. A questo scopo il paletto deve essere piegato (6). Fissate i ganci del sovratelo al paletto.
- Chiudete tutte le cerniere lampo della tenda, tendete bene il sovratelo e fissatelo a terra con gli spilloni.
- Al primo montaggio, il telo interno deve essere agganciato al sovratelo (7). A tale scopo, fissate i ganci sugli angoli posteriori del fondo del telo interno ai corrispondenti occhielli sugli angoli del sovratelo (8). Procedendo dalla parte posteriore verso l'alto per finire sulla parte anteriore, infilate progressivamente tutti i fermi del telo interno negli occhielli del sovratelo (9).
- Telo e sovratelo possono rimanere agganciati anche dopo aver smontato la tenda, pronti per l'utilizzo successivo.
- Unite i tiranti agli appositi ancoraggi e fissateli a terra (10).

Smontaggio:

- Rimuovete spilloni e picchetti e staccate le fascette in tessuto. Smontate il paletto di fibra di vetro della veranda. I ganci del sovratelo restano fissati ai paletti della struttura portante.
- Con una mano trattenete la punta superiore della struttura e con l'altra tirate quella inferiore. In questo modo le due parti si separano e la tenda può essere ripiegata. Compiendo questa operazione fate attenzione alle dita!
- Sfilate i giunti per sbloccarli, quindi ripiegate i paletti (dapprima verso l'interno, poi verso la punta della struttura). A questo punto, potete arrotolare telo e struttura.
- La struttura a ombrello e la tenda restano sempre unite, ma possono essere separate per riparazioni o pulizia.

- Attenzione: per evitare la formazione di muffa o ruggine assicuratevi che la tenda sia perfettamente asciutta. Se avete effettuato lo smontaggio con il telo umido o bagnato, svolgetela appena possibile e stendetela ad asciugare.

Manutenzione:

Per la pulizia della tenda utilizzate una spazzola morbida. Detergete con una spugna le superfici trattate e sintetiche. Non lavate la tenda né in lavatrice né a secco e conservatela sempre in un ambiente asciutto.

Condensa:

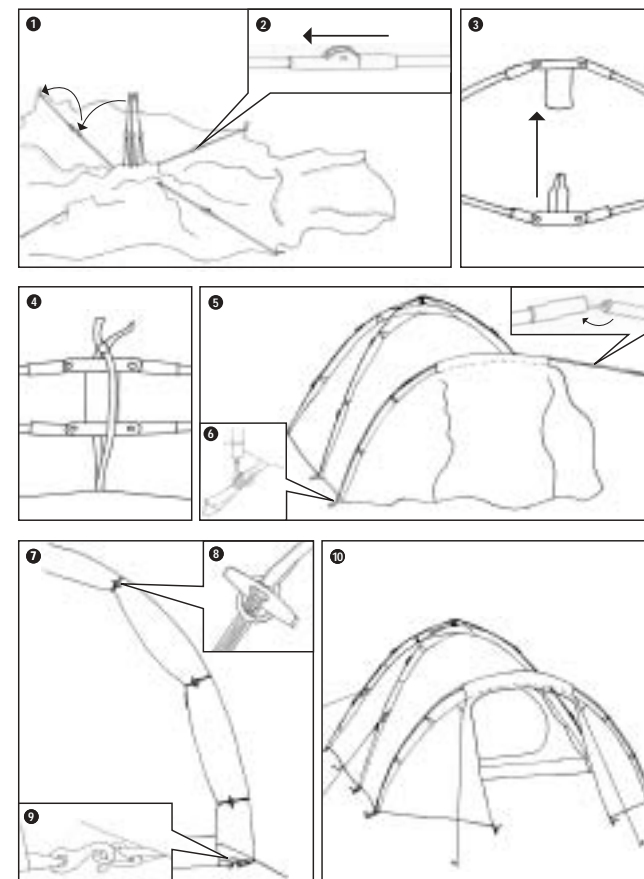
La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra sovratelo e telo interno. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno del sovratelo: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria potete aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene il sovratelo e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitate che il telo interno tocchi il sovratelo e finisca per inumidirlo con la condensa.

Consigli utili:

- Conservate accuratamente le istruzioni di montaggio e tenetele sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavatela con acqua e strofinatela con la cera di una candela oppure spruzzatela di silicone.
- Controllate periodicamente tiranti e picchetti (due volte al giorno quando la tenda è montata).
- Non lasciate a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portate sempre con voi i ricambi e il materiale necessario per le riparazioni.

Accessori:

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, paletti di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.



d e u t s c h**Material:**

Aussenzelt: Polyester 185 T, Wassersaule 2000 mm
Innenzelt: Nylon 190 T
Boden: Oxford Nylon 210 D, Wassersaule 2000 mm

Stückliste:

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnagelsack
- 1 Gestängesack
- 1 Aussenzelt mit montiertem Schirmgestänge (11 mm Fiberglas Durawrap)
- 1 Innenzelt
- 1 Glasfibrstange 339 cm (8,5 mm Fiberglas Durawrap)
- 12 Erdnagel
- 10 Profilheringe
- 10 Abspannleinen

Masse/Gewicht:

Aussenzelt: Länge 420 cm, Breite 240 cm, Höhe 150 cm
Innenzelt: Länge 220 cm, Breite 220 cm, Höhe 130 cm
Gewicht: 5,5 kg

Sicherheitshinweise:

- Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vorsichtsmassnahmen:
- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fernhalten.
 - Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
 - Durchgänge freihalten.

Vor dem ersten Einsatz:

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

Aufbauanleitung:

- Mit dem «Easy Power»-System kann das Zelt in wenigen Sekunden aufgestellt werden.
- Geeigneten Standort bestimmen. Vermeiden Sie Mulden und Bodensenken (Ansammlung von Regenwasser)
- Damit der Zeltboden nicht verletzt wird, den vorgesehenen Standort von Steinen und Ästen säubern.

- Das Aussenzelt mit dem Gestänge auf dem Boden ausbreiten. Dazu die Gestängeenden ausklappen (1) (siehe Foto 1). Die Gelenke werden arretiert, indem sie einige Millimeter zusammengesoben werden (2).
- Den oberen Gestängekopf nach oben ziehen, mit der anderen Hand unter den unteren Gestängekopf greifen und beide Teile zusammendrücken (3). Der Sporn am unteren Gestängekopf muss in den Becher am oberen Gestängekopf einrasten. Dabei darauf achten, dass die Finger nirgendwo eingeklemmt werden (siehe Foto 2 und 3).
- Den Gestängekopf mit den Stoffbändern an der Spitze des Innenzeltes gegen unabsichtliches Öffnen sichern (4).
- Die separate Glasfibrstange zusammenstecken und durch den Stoffkanal am Vorzelt einführen (5).
- Die Enden in die Metallstifte stecken. Dazu ist die Stange durchzubiegen (6). Die Haken am Aussenzelt in die Stange einhängen.
- Reissverschlüsse am ganzen Zelt schliessen. Das Aussenzelt straff spannen und mit Erdnägeln fixieren.
- Das Innenzelt muss beim ersten Aufbau in das Aussenzelt eingehängt werden (7). Dazu die hinteren Haken an den Bodenecken des Innenzeltes in die Ösen an den Ecken des Aussenzeltes einhängen. Die Knebel am Innenzelt an den Ösen des Aussenzeltes einhängen (8). Von hinten nach oben und dann nach vorne alle Knebel einhängen und dann die vorderen Ecken des Innenzeltes an den Ösen im Aussenzelt einhängen (9).
- Das Innenzelt kann dann immer eingehängt gelassen werden und mit dem Aussenzelt zusammen auf- und abgebaut werden.
- Die Sturmverspannungen am Aussenzelt an den vorhandenen Abspannpunkten anbringen und abspannen (10).

Demontage:

- Alle Heringe und Stoffbänder lösen. Die Glasfibrstange über dem Vorräum abbauen. Die Haken am Aussenzelt bleiben am Hauptgestänge eingehängt.
- Mit einer Hand auf dem oberen Gestängekopf leichten Druck ausüben. Mit der anderen Hand am unteren Gestängekopf ziehen. Die Gestängeköpfe trennen sich und das Zelt kann zusammengelegt werden. Dabei darauf achten, dass die Finger nirgendwo eingeklemmt werden.
- Die Gestängegelenke etwas auseinanderziehen, sodass die Arretierung gelöst wird. Gestängeenden nach innen klappen, dann nach oben zum Gestängekopf klappen. Das Zelt mit dem Gestänge einrollen.

- Gestänge und Zelt bleiben immer miteinander verbunden, können aber für Reparaturen oder Reinigung auch getrennt werden.
- Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

Pflege:

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigend Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

Kondenswasser:

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen vom Innenzelt am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

Tipps:

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabei haben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnagel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

Zubehör:

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

f r a n c a i s**Matériaux:**

Toile externe: polyester 185 T, colonne d'eau 2000 mm
Toile interne: nylon 190 T
Tapis de sol: oxford nylon 210 D, colonne d'eau 2000 mm

Liste des pièces:

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets de sol
- 1 toile externe avec armature parapluie à monter (fibre de verre Durawrap 11 mm)
- 1 toile interne
- 1 mât en fibre de verre 339 cm (fibre de verre Durawrap 8,5 mm)
- 12 piquets de sol
- 10 sardines profilées
- 10 haubans

Dimensions/poids:

Toile externe: long. 420 cm, larg. 240 cm, haut. 150 cm
Toile interne: long. 220 cm, larg. 220 cm, haut. 130 cm
Poids: env. 5,5 kg

Conseils pour votre sécurité:

- Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:
- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
 - Interdisez tout feu ouvert à proximité de la tente.
 - Laissez les issues de la tente libres pour circuler.

Avant la première utilisation:

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
- Prévoyez la diversité des conditions de sol en vous équipant d'accessoires appropriés, par ex.: pelle-bêche plantée, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

Instructions de montage:

- Grâce au système «Easy Power», la tente se monte en quelques secondes.
- Choisissez l'emplacement avec soin: évitez les terrains en cuvette où l'eau de pluie peut s'accumuler.

- Enlevez les pierres et les branches risquant de déchirer le tapis de sol.
- Dépliez la toile interne avec les armatures sur le sol. Rabattez l'extrémité des armatures (1). (Voir photo 1). Les joints sont à bloquer en les déplaçant de quelques millimètres (2).
- Tirez contre le haut la tête de l'armature supérieure et avec l'autre main tenir la tête de l'armature inférieure et courbez ces deux parties (3). L'éperon de la tête de l'armature inférieure doit se refermer dans le godet de la tête de l'armature supérieure. Attention à ne pas se pincer les doigts (voir photos 2 et 3).
- Stabilisez la tête de l'armature avec les bandes de tissu au bout de la toile interne contre toute ouverture involontaire (4).
- Assemblez le mât en fibre de verre séparé et l'introduire dans la gaine en tissu à l'avant de la tente (5).
- Enfoncez les extrémités dans les pointes en métal. Puis courbez le mât (6). Accrochez les crochets de la toile externe au mât.
- Fermez les glissières de toute la tente. Tendre au maximum la toile externe et la fixer avec les sardines.
- Lors du premier montage, la toile interne doit être assemblée à la toile externe (7). Pour ce faire, fixez les crochets arrière des angles du sol de la toile interne aux oeillets de la toile externe (8). Accrochez tous les crochets-garots en commençant par ceux de derrière vers le haut puis ceux de devant ainsi que tous les crochets de devant de la toile interne aux oeillets de la toile externe (9).
- La toile interne peut toujours restée accrochée à la toile externe et ainsi être pliée et dépliée.
- Fixez et ancrez les haubanages de la toile externe aux points d'ancrage existants (10).

Démontage:

- Défaire toutes les sardines et bandes de tissu. Démontez le mât en fibre de verre dans l'avant-toit. Les crochets de la toile externe restent accrochés à l'armature principale.
- Avec une main exercer de légères pression sur la tête de l'armature supérieure. Avec l'autre main tirer sur la tête de l'armature inférieure. Les têtes des armatures se séparent et la tente peut être pliée. Faire attention à ne pas se pincer les doigts.
- Déboitez les joints des armatures afin que le système de blocage se déclenche. Rabattez contre l'intérieur les pieds des armatures puis relever la tête des armatures. Enroulez la tente avec les armatures.
- Les armatures et la toile interne restent toujours ensemble mais la séparation est possible pour les réparations ou le nettoyage.

- Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

Entretien:

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge: ne la donnez pas au nettoyage chimique! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

Eau de condensation:

L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre la toile externe et la toile interne. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. Par un temps de pluie, froid ou sans vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur de la toile externe. Ce n'est pas un signe de non étanchéité mais d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre la toile externe, ancrer le bord inférieur de la toile externe afin qu'un écart reste ouvert aussi grand possible au sol. Evitez de toucher depuis la toile interne la toile externe qui deviendra humide par l'eau de condensation.

Conseils utiles:

- Conservez cette notice dans le sac de tente.
- Lavez à l'eau les fermetures à glissière puis les passer avec de la cire de bougie ou au spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
- Contrôlez périodiquement le bon état des haubans et des piquets d'ancrage (au camping 2x par jour).
- Ne pas laisser la tente trop longtemps sans la contrôler.
- Prenez avec vous, surtout si vous faites un tour, du matériel de réparation et de remplacement.

Accessoires:

Chez nous, vous trouverez une grande quantité d'accessoires et d'ustensiles pour le camping, par ex. sardines pour différents types de sols, mâts de remplacement, nattes isolantes, matelas, sacs de couchage, lampes pour tente et – pour les tentes anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.